



HIZTEGI ETA ENTZIKLOPEDIA BIRTUALA DICCIONARIO Y ENCICLOPEDIA VIRTUAL

14

DEFINIZIOA Zer da?

Informazio baliozkotua eta eguneratua gorde eta antolatzen duten formatu digitaleko kontsulta-obrak dira.

Hiztegi eta entziklopedia digitalak CD eta DVD euskarrietan nahiz interneten aurkezten dira. Asko zabaldu dira, halaber, hiztegi elektronikoen eramangarriak; pantaila eta teklatura duten gailu txikiak dira eta hainbat hiztegi izan ohi dute barnean.

Internetek askotariko ezaguera-arloetan espezializatutako hiztegi, thesaurus eta entziklopedia ugari sortzea ekarri du, kontsulta-obra generikoez gain (hizkuntza hiztegiak, hiztegi etimologikoa, sinonimoen eta antonimoen hiztegiak).

Kontsulta-obra digitalen **abantailen** artean, paperezkoen dagokienez, honako hauek aipa genitzake:

- Definizioetan erabilitako terminoak estekatzen dituzte, hiperesteken bitartez,
- Maiz eguneratzen dira,
- Erabiltzaileen iruzkinetarako aukera ematen dute,
- Bilaketa mota asko dituzte eta erantzunak azkarrago jasotzen dira.

Wikipedia da entziklopedia digital ospetsuenetakoa; erabiltzaileen lankidetzaren ahalbidetzen du:

<http://es.wikipedia.org>

DEFINICIÓN ¿Qué es?

Son obras de consulta en formato digital que almacenan y organizan información validada y actualizada.

Los diccionarios y enciclopedias digitales se presentan en soporte CD, DVD o en Internet. También se han popularizado los diccionarios electrónicos portátiles, consistentes en un pequeño dispositivo con pantalla y teclado que contiene normalmente varios diccionarios en su interior.

Internet ha multiplicado la creación de diccionarios, tesauros y enciclopedias especializados en múltiples áreas de conocimiento, además de las obras de consulta genéricas (de la lengua, etimológicos, de sinónimos y antónimos).

Entre las **ventajas** de las obras de consulta digitales, con respecto a sus pares en papel, encontramos:

- La vinculación de términos utilizados en las definiciones por medio de hiperenlaces,
- La frecuente actualización,
- El acceso a comentarios de usuarios,
- Los múltiples tipos de búsquedas y mayor rapidez en las respuestas.

Una de las enciclopedias digitales más populares es Wikipedia, una iniciativa que permiten la colaboración de múltiples usuarios: <http://es.wikipedia.org>

**BALIABIDEAREN
ERABILERA**
Nola erabiltzen da?

Hiztegi eta entziklopedia digitalak bi modalitatetan erabil daitezke:

- CD edo DVD batez, modu lokalean ordenagailu batean: Eskuarki, gutxieneko instalazio bat eskatzen dute eta, batzuetan, instalatutako testu-prozesadorearekin konbinatzen dira.
- Linean, webgune baten bitartez: Gehienek sarbide libre eta doakoa dute eta erraz eta modu intuitiboan erabiltzen dira. Nahi den hitza edo terminoa bilaketa-laukian idatzi eta "bilatu" botoia sakatu behar da, besterik ez.

**UTILIZACIÓN
RECURSO**
¿Cómo se usa?

Los diccionarios y enciclopedias digitales se pueden utilizar en dos modalidades:

- Con un CD o DVD, de forma local en un ordenador: Generalmente requieren de una mínima instalación y en ocasiones se combinan con el procesador de texto instalado.
- En línea, a través de su sitio web: La mayoría son de acceso libre y gratuito y de uso fácil e intuitivo. Simplemente se consigna la palabra o término en el cuadro de búsqueda y se pulsa en el botón "buscar".

**IKASGELARAKO
GOMENDIOAK**

Irakaskuntza-ikaskuntza tresna gisa oso eraginkorrak izan daitezkeenez, irakasleek ikasgelan integra ditzakete ikasleek entziklopedietan gai jakin batzuk arakatzeko edo hiztegietan unean uneko kontsultak egiteko.

Oro har, hiztegi eta entziklopedia digitaletan sartzeari eta kontsultak egiteari esker, ikasleek bilaketa gidaturako edo autonomorako, aukeraketa esanguratsurako eta informazioaren tratamendurako gaitasun teknologikoa garatzen dute.

Askotariko hiztegi eta entziklopedia digital daudenez gero, ikasgelan erreferentziazko hainbat gunetarako kontsulta aprobetxa daiteke bakoitzak ematen duen informazioa alderatzeko eta ikasgelan horien interpretazioa lantzeko.

Azkenik, baliabide horiekin lan egitean, garrantzizkoa da erabilitako iturriak modu egokian erreferentziatu behar direla nabarmentzea (URL zehatza eman behar da, iturria eta kontsulta egin den eguna identifikatzeko).

**RECOMENDACIONES
PARA EL AULA**

Por su potencial efectividad como herramientas de enseñanza-aprendizaje, los docentes las pueden integrar al aula para que los alumnos indaguen temas específicos en las enciclopedias o consultas puntuales en un diccionario.

En general, la consulta y el acceso a diccionarios y enciclopedias digitales desarrollan en los estudiantes la competencia tecnológica para la búsqueda guiada o autónoma, la selección significativa y el tratamiento de la información.

Ante la variedad de diccionarios y enciclopedias digitales, se puede aprovechar en el aula la consulta a distintos sitios de referencia para contrastar la información que proveen y trabajar en el aula en su interpretación.

Por último, al trabajar con estos recursos, es importante resaltar la importancia de la referenciación de

las fuentes utilizadas de forma correcta (proporcionando la URL exacta que permita identificar la fuente y la fecha de consulta)

**GOMENDATUTAKO
GUNEAK
Non aurki dezaket?**

RAE

<http://www.rae.es/>
Espainiako Errege Akademiaren hiztegia

Euskarazko hiztegia

"http://www1.euskadi.net/hizt_3000/indice_c.htm".

Hiztegi eta entziklopediak – Blas Pascal unibertsitatea

<http://www.ubp.edu.ar/pagina124.html>

Wordreference

<http://www.wordreference.com/es/>

Hizkuntzen lankidetzazko hiztegia; gaztelaniaren, frantsesaren, ingelesaren eta italiararen arteko zerbitzuak ematen ditu.

Wikipedia

<http://es.wikipedia.org/wiki/Wikipedia:Portada>
Sarbide libreko entziklopedia irekia, lankidetzan garatua.

Wikipedia euskaraz

<http://eu.wikipedia.org/wiki/Azala>

Entziklopedia Britainiarra

<http://www.britannica.com/>

Icarito – Eskola-entziklopedia

<http://www.icarito.cl/enciclopedia/materias.html>

Biografías y vidas izeneko web-orria

<http://www.biografiasyvidas.com/>

Entziklopedien direktorioak

Entziklopedietarako loturak - Eduteka

http://www.eduteka.org/directorio/index.php?t=sub_pages&cat=326

DIM taldea – Entziklopedia birtualak

<http://www.edebedigital.com/EV/calconada/lengua3prim.htm>

Erreferentzia elektronikoa - Entziklopediak

<http://www.ua.es/es/bibliotecas/referencia/electronica/enciclop.html>

SITIOS RECOMENDADOS ¿Dónde lo encuentro?

RAE

<http://www.rae.es/>

Diccionario de La Real Academia Española de la Lengua

Diccionario Euskera

http://www1.euskadi.net/hizt_3000/indice_c.htm

Diccionarios y Enciclopedias – Universidad Blas Pascal

<http://www.ubp.edu.ar/pagina124.html>

Wordreference

<http://www.wordreference.com/es/>

Diccionario cooperativo de lenguas, ofrece servicios entre español, francés, inglés e italiano

Wikipedia

<http://es.wikipedia.org/wiki/Wikipedia:Portada>

Enciclopedia de libre acceso y abierta, desarrollada en colaboración

Wikipedia en Euskera

<http://eu.wikipedia.org/wiki/Azala>

Enciclopedia Británica

<http://www.britannica.com/>

Icarito – Enciclopedia escolar

<http://www.icarito.cl/enciclopedia/materias.html>

Biografías y vidas

<http://www.biografiasyvidas.com/>

Directorios de enciclopedias

Enlaces a enciclopedias - Eduteka

http://www.eduteka.org/directorio/index.php?t=sub_pages&cat=326

Grupo DIM – Enciclopedias virtuales

<http://www.edebedigital.com/EV/calconada/lengua3prim.htm>

Referencia Electrónica – Enciclopedias

<http://www.ua.es/es/bibliotecas/referencia/electronica/enciclop.html>